

خواندن و درک مطلب فارسی

ویژه زبان آموزان غیر فارسی زبان دوره تکمیلی (پیشرفته)

فاطمه جعفری

عضو هیأت علمی دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)

www.ketab.ir

سرشناسه	جعفری، فاطمه، ۱۳۵۲ -
عنوان و نام پدیدآور	خواندن و درک مطلب فارسی: ویژه زبان آموزان غیرفارسی زبان، دوره تکمیلی (پیشرفته) فاطمه جعفری؛ ویراستار مهسا رون.
مشخصات نشر	قزوین: دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)، انتشارات، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۵۲ ص.: مصور؛ ۲۳ × ۲۹ س.م.
شابک	۴۵۰۰۰۰ ریال-8-47-6898-622-978 :
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	ص.ع. به انگلیسی: Fatemeh Jafari. Reading comprehension: for learners of Farsi as a foreign language (Advanced).
یادداشت	کتابنامه: ص. [۱۵۲] - ۱۵۳.
موضوع	فارسی -- کتاب های درسی برای خارجیان
موضوع	Persian language -- Textbooks for foreign speakers
موضوع	فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان
موضوع	Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers
موضوع	کتاب های قرائت
موضوع	Readers
موضوع	خواندن -- استنباط
موضوع	Reading comprehension
شناسه افزوده	دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)، انتشارات
رده بندی کنگره	۳۷۸-۶۲۲-۶۸۹۸-۴۷-۸
رده بندی دیویی	۳۷۸/۹۴
شماره کتابشناسی ملی	۷۵۱۵۵۲۷
وضعیت رکورد	فیبا

خواندن و درک مطلب فارسی ویژه زبان آموزان غیرفارسی زبان دوره تکمیلی (پیشرفته)

نویسنده : فاطمه جعفری

ناظر فنی : حمید کلهر

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۶۸۹۸-۴۷-۸

نوبت چاپ : اول ۱۳۹۹

قیمت : ۴۵ هزار تومان

شمارگان : ۵۰۰ جلد

ناشر : انتشارات دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)

قزوین، دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)، تلفن ۳۳۹۰۱۴۲۶ - ۰۲۸

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

مسئولیت حقوقی و قانونی محتوای کتاب بر عهده صاحبان اثر است

مقدمه

درک مطلب و خواندن یکی از مهارت‌های ادراکی و دریافتی است که در آن زبان آموز علاوه بر این که باید علائم نوشتاری یعنی حرف‌ها، واژه‌ها و جمله‌ها را بازشناسد، لازم است معنا و پیامی که از هم‌نشینی این عناصر به دست می‌آید را نیز درک کند. مهارت خواندن علاوه بر تلفظ صحیح کلمه و آهنگ درست جمله مستلزم دریافت معنی و درک مطلب مفاهیم موجود در متن است.

کتاب حاضر شامل دوازده درس با موضوعات عمومی آموزش زبان فارسی است. در انتخاب متن‌ها سعی شده است از آسان به دشوار پیشرفته و موضوع‌ها با توجه به نیازهای اجتماعی و فرهنگی زبان آموز در ارتباط با جامعه فارسی زبان امروزی انتخاب شوند. در این راستا واژگان انتخابی هر متن با نیازهای زبانی زبان آموزان در حوزه آموزش عمومی زبان فارسی متناسب هستند.

مخاطبین این کتاب زبان‌آموزانی هستند که دوره‌های مقدماتی و میانی آموزش زبان را گذرانده‌اند و قادرند واژه‌های مربوط به دوره‌های سطح پیشرفته را درک کنند و استفاده نمایند. این زبان آموزان با دستور زبان فارسی آشنایی دارند و قادرند پس از خواندن درس‌ها و درک مطلب آنها، متن‌های درس را با دانش واژگانی و دستوری خود بازنویسی کنند.

ویژگی مهم این کتاب این است که نمونه مشابهی از آن (تاکنون) در حوزه آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان تألیف نشده است. کتاب‌های موجود برای دوره‌های پیشرفته آموزش زبان فارسی کمتر به جنبه عمومی زبان فارسی توجه کرده‌اند. از این رو نیاز است نیازهای واژگانی زبان آموزان در حیطه عمومی زبان فارسی بیشتر مورد توجه قرار بگیرد. اغلب زبان آموزان در دوره‌های پیشرفته و تکمیلی یادگیری زبان فارسی به مجموعه‌ای از واژگان و ساختارهای زبانی نیاز دارند که به برقراری ارتباط در سطح پیشرفته زبان فارسی به آنها کمک نماید. در این کتاب سعی شده است این نیازها بیشتر مورد توجه قرار بگیرند.

ویژگی دیگر این کتاب این است که در انتخاب اغلب متن‌ها سعی شده است به مسائل فرهنگی موجود در بافت جامعه زبانی زبان فارسی توجه شود. از این رو زبان آموزان پس از خواندن این کتاب با تعدادی از موضوعات فرهنگی ایرانی آشنا می‌شوند و می‌توانند با آنها ارتباط برقرار کنند. علاوه بر این زبان آموزان با سایر موضوعات عمومی نیز آشنا می‌شوند و می‌توانند در ارتباطات خود از حوزه‌های واژگانی و محتوایی آنها استفاده نمایند.

متن‌های درس و بخش‌های خواندن بیشتر عموماً از منابع واقعی روزنامه‌ها و سایر منابع

اطلاع‌رسان انتخاب‌شده‌اند. هدف از این کار آشنایی زبان آموزان با زبان فارسی منابع واقعی و رایج در جامعه فارسی‌زبان ایرانی است. همه متن‌های انتخاب‌شده در حدود تقریباً پانصد کلمه خلاصه‌شده‌اند. برای این هدف تغییراتی در متن‌ها داده‌شده است تا علاوه بر کوتاه شدن آنها، پیچیدگی جملات منابع واقعی کمتر شود و زبان آموزان بهتر بتوانند متن‌ها را درک نمایند. با این حال تعدادی از درس‌ها و متن‌های خواندن بیشتر توسط نگارنده این کتاب تألیف شده‌اند و از مرجع خاصی انتخاب نشده‌اند.

ساختار کلی کتاب

متن اولیه در شروع هر درس: این کتاب با یک متن کوتاه در اول هر درس شروع می‌شود. هدف از گنجاندن این متن در اول هر درس، آشنایی کلی با موضوع درس است. در انتخاب این متن‌ها سعی شده است به موضوعات فرهنگی مرتبط با متن اشاره‌ای کوتاه شود تا زبان آموزان علاوه بر آشنا شدن با موضوع درس، با یک موضوع فرهنگی مرتبط با موضوع نیز آشنا شوند.

پرسش‌های پیش از خواندن: پیش از شروع متن درس در رابطه با موضوع موردنظر سؤالاتی مطرح‌شده که باعث آشنایی زبان‌آموز با متن درس و واژگان به‌کاررفته در آن خواهد شد. متن درس: متن درس‌ها بر اساس نیازهای موقعیتی و عمومی زبان آموزان انتخاب‌شده و سعی شده از متن‌هایی با موضوع‌های عمومی استفاده شود، تا زبان آموزان با واژگان خاص آن موضوع‌ها به شکل کاربردی آشنا شوند.

بخش واژگان: در این بخش زبان آموزان با واژگان جدید موجود در متن آشنا می‌شوند. بخش واژگان بعد از متن قرار دارد و این موضوع به این دلیل است که زبان آموزان در روند خواندن و درک مطلب درس، بهتر است معنی واژگان جدید را در ارتباط با موضوع درس و بافت به‌کاررفته در آن حدس بزنند. به دلیل این‌که این کتاب متعلق به سطح پیشرفته آموزش زبان است، زبان آموزان تا حدودی قادر خواهند بود معنی واژگان را از بافت متن دریافت کنند.

تمرین‌های درک مطلب: این تمرین‌ها درباره درک مطلب و مفاهیم کلی متن پرسش‌هایی را مطرح می‌کنند و زبان‌آموز با مراجعه به متن قادر خواهد بود به آن پرسش‌ها پاسخ دهد. تمرین واژگان: این بخش شامل تمرین‌هایی است که زبان‌آموز واژگان را تمرین می‌کند و با

کاربرد مناسب آنها در بافت‌های مختلف آشنا می‌شود. تکرار واژگان جدید به صورت‌های مختلف و در تمرین‌های گوناگون، اثر مثبتی در یادگیری زبان آموزان خواهند داشت. خواندن بیشتر: بعد از تمرین‌ها یک بخش تکمیلی با عنوان «خواندن بیشتر» در نظر گرفته شده است. این بخش نسبت به متن اصلی بار فرهنگی بیشتری دارد و موضوعات آن شامل زندگی روزمره، جشن‌ها و بعضی از آیین‌های جامعه فرهنگی - زبانی ایرانی است. در بیشتر موارد سعی شده است متن‌های «خواندن بیشتر» در ارتباط با متن اصلی باشند و دایره واژگانی زبان آموزان را در ارتباط با موضوع درس گسترده‌تر کنند. در این کتاب با توجه به هدف آن، یعنی تقویت مهارت خواندن از پرداختن به مباحث دستوری اجتناب شده و فقط به تمرین‌هایی در مورد فعل مرکب و جایگزینی فعل‌ها با توجه به زمان جمله اکتفا شده است.

سایر ویژگی‌های کتاب «خواندن بیشتر»:

۱. علاوه بر مطالب یادشده بالا کتاب حاضر ویژگی‌های دیگری نیز دارد که به آنها اشاره می‌شود:
این کتاب لوح فشرده صوتی دارد. به دلیل این که زبان آموزان برای تمرین بیشتر و آشنایی با آهنگ و تلفظ زبان فارسی به مرجعی شنیداری نیاز دارند.
 ۲. این کتاب مصور بوده و عکس‌هایی که برای درس‌ها انتخاب شده‌اند، به انتقال بار فرهنگی - معنایی درس‌ها کمک شایانی می‌کنند. استفاده از تصویر برای درس‌ها بسیار مهم و قابل توجه است، این موضوع نه تنها باعث جذابیت بیشتر درس‌ها می‌شود، بلکه گاه نقشی بسیار تعیین کننده‌ای در انتقال بار معنایی مطلب مورد نظر دارد. به عنوان مثال در درس‌هایی که از آداب و رسوم و آیین‌های ایرانی صحبت می‌شود، گاه بدون ارجاع به عکسی از آن آیین‌ها زبان آموزان قادر به درک عمق پیام درس‌ها نخواهند شد.
- امید است که این کتاب بتواند به یادگیری بهتر زبان آموزان غیرفارسی زبان کمک بنماید. نگارنده این کتاب از راهنمایی‌های سازنده فعالان آموزش زبان فارسی استقبال می‌نماید.

فاطمه جعفری

عضو هیأت علمی دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)

FJafari.TFFL@gmail.com

فهرست

درس	موضوع درس	صفحه
درس اول	غذاهای ایران	۹
درس دوم	جشن‌ها و سوگ‌های ایرانی	۲۱
درس سوم	موسیقی در محل کار	۳۳
درس چهارم	مشاغل خانگی	۴۵
درس پنجم	ترس	۵۷
درس ششم	خودشناسی	۶۹
درس هفتم	آلودگی محیط زیست	۸۱
درس هشتم	حمل و نقل زیربنای اقتصاد	۹۳
درس نهم	فضای شهری و امنیت	۱۰۵
درس دهم	استرس، مثبت یا منفی؟	۱۱۷
درس یازدهم	تفاوت‌های یادگیری در دختران و پسران	۱۲۹
درس دوازدهم	شبکه‌های اجتماعی	۱۴۱
	منابع و مأخذ	۱۵۲